

Bruksanvisning
1. Avsedd användning och indikation
Produkten är en medicinsk produkt som används på människor för att genom injektion i synovialleder (knä, höft, fotled och åter) återställa de naturliga viskoelastiska egenskaperna hos ledvätskan (viskopsupplementering). Det är indicerat för behandling av smärta och rörelse-begränsning till följd av degenerativa eller traumatiska förändringar i synovialledsområdet (osteoartrit).

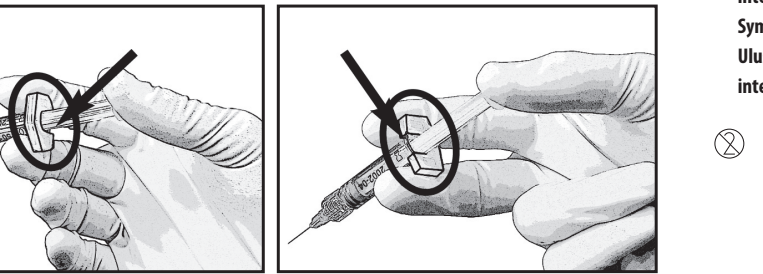
1. Beregnet bruk og indikasjon
Produktet er medisinsk utstyr som brukes på mennesker i forbindelse med injeksjon i synovialledd (kne, hofter, ankel og skulder) for å gjenopprette de naturlige viskoelastiske egenskapene til synovialvæskens (viskopsupplementering). Det er indisert for behandling av smerter og begrensnet bevegelse som følge av degenerativ eller traumatisk endringer i synovialeddområdet (osteoartritt).

Kullanma talimatı
1. Kullanım amacı ve endikasyon
Ürün insanlarda sinoviyal sıvının doğal viskoelastik özelliğini tekrar oluşturmak üzere (viskopsuplementasyon) sinoviyal eklemlere (diz, kalça, ayak bileği ve omuz) enjeksiyon için kullanılan tıbbi bir cihazdır. Sinoviyal eklemler bölgesinde dejeneratif veya travmatik değişikliklerin (osteoartrit) bir sonucu olarak ağrı ve kısıtlı hareket tedavisinde etkilidir.

Instrukcja stosowania
1. Przeznaczenie produktu i wskazania
Produkt jest urządzeniem medycznym przeznaczonym do wykonywania iniekcji w stawy maziówkowe (kolanowy, biodrowy, skokowo-goleniowy, barkowy) u ludzi w celu przywrócenia naturalnej viskoelastyczności maziówkowemu stawowi (wiskopsuplementacja). Jest on wskazany w leczeniu bólu i ograniczonej ruchomości stawu powstałych w wyniku zmian zwyrodnieniowych lub urazów w obrębie stawu maziówkowego (osteoartoza).

Instrucțiuni de utilizare
1. Scopul utilizării și indicația
Produsul este un dispozitiv medical utilizat la om pentru injectarea în articulațiile sinoviale (genunchi, sold, gleznă și umăr), pentru a restabili proprietățile viscoelastice naturale ale lichidului sinovial (viscopsuplementare). Este indicat pentru tratamentul durerilor și mobilității reduse ca urmare a modificărilor degenerative sau traumatiche la nivelul articulațiilor sinoviale (osteoartrită).

Abbildung 1 | Figure 1 | Figure 1 | Figura 1 | Figura 1 | Figura 1 | Afbeelding 1 | Kuva 1 | Figur 1 | Figure 1 | Şekil 1 | Rycina 1 | Imaginea 1



DE **RICHTIG!** (weil Backstop-Öffnung hinten)
EN **CORRECT!** (because backstop opening at back)
FR **CORRECT!** (l'ouverture du système anti-retour est à l'arrière)
ES **CORRECTO!** (apertura antirretroceso hacia atrás)
IT **CORRETTO!** (apertura del dispositivo di arresto è dietro)
PT **GOEDI!** (de backstop-opening bevindt zich aan de achterkant)
NL **GOEDI!** (de backstop-opening bevindt zich aan de achterkant)
FI **OIKEIN!** (pidätimen aukko on takana)
SV **RÄTT!** (backstopspöppningen bakåt)
NO **RÄTT!** (fordi Backstop-spjeningen er bak)
TR **DOGRU!** (arka durdurucu açığı arkada olduğu için)
PL **POPRAWNIE!** (ponieważ otwór ogranicznika krańcowego znajduje się z tyłu)
RO **CORECT!** (deoarece deschizătura oripitorului pistolului se află în spate)

DE **FALSCH!** (weil Backstop-Öffnung vorne)
EN **WRONG!** (because backstop opening at front)
FR **INCORRECT!** (l'ouverture du système anti-retour est à l'avant)
ES **INCORRECTO!** (apertura antirretroceso hacia delante)
IT **SBAGLIATO!** (l'apertura del dispositivo di arresto è davanti)
PT **ERRADO!** (abertura do dispositivo de retenção para a frente)
NL **FOUT!** (de backstop-opening bevindt zich aan de voorkant)
FI **VÄÄRIN!** (pidätimen aukko on edessä)
SV **FELT!** (backstopspöppningen framåt)
NO **FELT!** (fordi Backstop-spjeningen er foran)
TR **YANLIŞ!** (arka durdurucu açığı önde olduğu için)
PL **NIEPOPRAWNIE!** (ponieważ otwór ogranicznika krańcowego znajduje się z przodu)
RO **GREȘIT!** (deoarece deschizătura oripitorului pistolului se află în față)

Erläuterung der internationalen Symbole | Explanation of international symbols | Explication des symboles internationaux | Explicación de los símbolos internacionales | Spiegazione dei simboli internazionali | Explicação dos símbolos internacionais | Verklaring van internationale symbolen | Symbolien seltykset | Förklaring av internationella symboler | Forklaring av internasjonale symboler | Uluslararası sembollerin açıklaması | Objaśnienie symboli międzynarodowych | Legenda simbolurilor internaționale

DE Nicht zur Wiederverwendung
EN Do not re-use
FR Ne pas réutiliser
ES No reutilizar
IT Non riutilizzare
NL Niet opnieuw gebruiken
FI Älä käytä uudelleen
SV Får ej återanvändas
NO Må ikke brukes flere ganger
TR Tekrar kullanılmayın
PL Nie stosować ponownie
RO A nu se refolosi

DE Gebrauchsanweisung beachten
EN Consult instructions for use
FR Consulter le manuel d'utilisation
ES Consulte las instrucciones de uso
IT Vedere le istruzioni per l'uso
PT Consultar as instruções de utilização
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
FI Lue käyttöohjeet
SV Läs bruksanvisningen
NO Se bruksanvisningen
TR Kullanma talimatına bakayurun
PL Zapoznaj się z instrukcją stosowania
RO Consultați instrucțiunile de utilizare

DE Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
EN Keep away from sunlight
FR Conserver à l'abri de la lumière du soleil
ES Mantener alejado de la luz solar
IT Tenere al riparo dalla luce solare
PT Manter afastado da luz solar
NL Legen zonlicht beschermend
FI Suojattaa auringonvalolta
SV Skyddas mot solljus
NO Må beskyttes mot sollys
TR Güneş ışığından uzak tutun
PL Chronić przed działaniem światła słonecznego
RO A se feri de razele directe ale soarelui

DE Enthält kein Latex
EN Does not contain any latex
FR Sans latex
ES No contiene látex
IT Non contiene lattice
NL Niet contém quaiquer latex
FI Ei sisällä lateksia
SV Innehåller ej latex
NO Inneholder ikke lateks
TR Lateks içermez
PL Nie zawiera lateksu
RO Nu conține latex

DE Verwendbar bis
EN Use by
FR Utiliser jusqu'à
ES Fecha de caducidad
IT Utilizzare entro
PT Prazo de validade
NL Te gebruiken voor
FI Käytettävä ennen
SV Används förr
NO Brukes innen
TR Son kullanım tarihi
PL Zudyć przed
RO Data de expirare

DE Trocken aufbewahren
EN Keep dry
FR Conserver au sec
ES Mantener seco
IT Tenere al riparo dall'umidità
PT Conservar seco
NL Droog bewaren
FI Kävettävä kosteudelta
SV Förvaras torrt
NO Må holdes tørt
TR Kuru tutun
PL Chronić przed wilgocią
RO A se păstra uscat

DE Temperaturbegrenzung
EN Temperature limitation
FR Limites de température
ES Limitación de temperatura
IT Limiti di temperatura
PT Limites de temperatura
NL Temperatuurbeperk
FI Lämpötilarajotus
SV Temperaturbegränsning
NO Temperaturbegrensning
TR Sıcaklık sınırlaması
PL Zakres temperatur
RO Limite de temperatură

DE Lot
EN Batch number
FR Code du lot
ES Número de lote
IT Numero del lotto
PT Número de lote
NL Partijnummer
FI Eränumero
SV Satsnummer
NO Partinummer
TR Parti numarası
PL Numer partii
RO Numărul lotului

DE Hersteller
EN Manufacturer
FR Fabricant
ES Fabricante
IT Produttore
PT Fabricante
NL Fabrikant
FI Valmistaja
SV Tillverkare
NO Produsent
TR Üretici
PL Producent
RO Producător

DE Cromapharma GmbH
EN Industriele 6
FR 2100 Leobendorf
ES Austria
IT Tel: + 43 2262 684 68-0
PL Fax: + 43 2262 684 68-15
RO

Erläuterung der internationalen Symbole | Explanation of international symbols | Explication des symboles internationaux | Explicación de los símbolos internacionales | Spiegazione dei simboli internazionali | Explicação dos símbolos internacionais | Verklaring van internationale symbolen | Symbolien seltykset | Förklaring av internationella symboler | Forklaring av internasjonale symboler | Uluslararası sembollerin açıklaması | Objaśnienie symboli międzynarodowych | Legenda simbolurilor internaționale

DE Nicht zur Wiederverwendung
EN Do not re-use
FR Ne pas réutiliser
ES No reutilizar
IT Non riutilizzare
NL Niet opnieuw gebruiken
FI Älä käytä uudelleen
SV Får ej återanvändas
NO Må ikke brukes flere ganger
TR Tekrar kullanılmayın
PL Nie stosować ponownie
RO A nu se refolosi

DE Gebrauchsanweisung beachten
EN Consult instructions for use
FR Consulter le manuel d'utilisation
ES Consulte las instrucciones de uso
IT Vedere le istruzioni per l'uso
PT Consultar as instruções de utilização
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
FI Lue käyttöohjeet
SV Läs bruksanvisningen
NO Se bruksanvisningen
TR Kullanma talimatına bakayurun
PL Zapoznaj się z instrukcją stosowania
RO Consultați instrucțiunile de utilizare

DE Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
EN Keep away from sunlight
FR Conserver à l'abri de la lumière du soleil
ES Mantener alejado de la luz solar
IT Tenere al riparo dalla luce solare
PT Manter afastado da luz solar
NL Legen zonlicht beschermend
FI Suojattaa auringonvalolta
SV Skyddas mot solljus
NO Må beskyttes mot sollys
TR Güneş ışığından uzak tutun
PL Chronić przed działaniem światła słonecznego
RO A se feri de razele directe ale soarelui

DE Enthält kein Latex
EN Does not contain any latex
FR Sans latex
ES No contiene látex
IT Non contiene lattice
NL Niet contém quaiquer latex
FI Ei sisällä lateksia
SV Innehåller ej latex
NO Inneholder ikke lateks
TR Lateks içermez
PL Nie zawiera lateksu
RO Nu conține latex

DE Verwendbar bis
EN Use by
FR Utiliser jusqu'à
ES Fecha de caducidad
IT Utilizzare entro
PT Prazo de validade
NL Te gebruiken voor
FI Käytettävä ennen
SV Används förr
NO Brukes innen
TR Son kullanım tarihi
PL Zudyć przed
RO Data de expirare

DE Trocken aufbewahren
EN Keep dry
FR Conserver au sec
ES Mantener seco
IT Tenere al riparo dall'umidità
PT Conservar seco
NL Droog bewaren
FI Kävettävä kosteudelta
SV Förvaras torrt
NO Må holdes tørt
TR Kuru tutun
PL Chronić przed wilgocią
RO A se păstra uscat

DE Temperaturbegrenzung
EN Temperature limitation
FR Limites de température
ES Limitación de temperatura
IT Limiti di temperatura
PT Limites de temperatura
NL Temperatuurbeperk
FI Lämpötilarajotus
SV Temperaturbegränsning
NO Temperaturbegrensning
TR Sıcaklık sınırlaması
PL Zakres temperatur
RO Limite de temperatură

DE Lot
EN Batch number
FR Code du lot
ES Número de lote
IT Numero del lotto
PT Número de lote
NL Partijnummer
FI Eränumero
SV Satsnummer
NO Partinummer
TR Parti numarası
PL Numer partii
RO Numărul lotului

DE Hersteller
EN Manufacturer
FR Fabricant
ES Fabricante
IT Produttore
PT Fabricante
NL Fabrikant
FI Valmistaja
SV Tillverkare
NO Produsent
TR Üretici
PL Producent
RO Producător

DE Cromapharma GmbH
EN Industriele 6
FR 2100 Leobendorf
ES Austria
IT Tel: + 43 2262 684 68-0
PL Fax: + 43 2262 684 68-15
RO